

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 september 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken van de Raad* 400 (2002-2003) Nr. 1.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 18 september 2002.

Bespreking, Stemming.



F. 2002 — 3360

[C - 2002/27877]

**27 AOÛT 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 interdisant temporairement la chasse, la destruction et le transport du sanglier sur une partie du territoire de la commune de Burg-Reuland**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1<sup>ter</sup>, alinéa 2, 7, alinéa 1<sup>er</sup> c), 10, alinéas 5 et 12<sup>bis</sup>, § 2, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'avis rendu par le Comité permanent du Conseil supérieur wallon de la Chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 avait fixé à une période de six semaines et non de six mois l'interdiction de la chasse, de la destruction ainsi que du transport du sanglier sur une partie du territoire de la commune de Burg-Reuland;

Qu'il convient dès lors d'abroger dans les meilleurs délais l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 interdisant temporairement la chasse, la destruction et le transport du sanglier sur une partie du territoire de la commune de Burg-Reuland, la mesure d'interdiction ne se justifiant actuellement plus;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 interdisant temporairement la chasse, la destruction et le transport du sanglier sur une partie du territoire de la commune de Burg-Reuland est abrogé.

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 août 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3360

[C - 2002/27877]

**27. AUGUST 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zum zeitweiligen Verbot der Jagd auf Wildschwein sowie dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinde Burg-Reuland**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere der Artikel 1<sup>ter</sup>, Absatz 2, 7, Absatz 1, c), 10, Absätze 5 und 12<sup>bis</sup>, § 2, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des vom ständigen Ausschuss des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen) abgegebenen Gutachtens;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung am 4. Juli 2002 das Verbot der Jagd auf Wildschwein, dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinde Burg-Reuland für einen Zeitraum von sechs Wochen und nicht von sechs Monaten festgelegt hatte;

In der Erwägung, dass es deshalb Anlass gibt, den Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zum zeitweiligen Verbot der Jagd auf Wildschwein sowie dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinde Burg-Reuland unverzüglich aufzuheben, da dieses Verbot jetzt nicht mehr begründet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zum zeitweiligen Verbot der Jagd auf Wildschwein sowie dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinde Burg-Reuland wird aufgehoben.

**Art. 2** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 27. August 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

## VERTALING

N. 2002 — 3360

[C - 2002/27877]

**27 AUGUSTUS 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 houdende tijdelijk verbod op de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn op een gedeelte van het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1<sup>ter</sup>, tweede lid, 7, eerste lid, c), 10, lid 5 en 12<sup>bis</sup>, § 2, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Vaste comité van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Waalse Regering van 4 juli 2002 de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn voor een periode van zes weken en niet van zes maanden had verboden op een gedeelte van het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland;

Dat het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 houdende tijdelijk verbod op de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn op een gedeelte van het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland, dan ook onverwijld moet worden opgeheven aangezien de verbodsmaatregel momenteel niet meer verantwoord is;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 houdende tijdelijk verbod op de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn op een gedeelte van het grondgebied van de gemeente Burg-Reuland, wordt opgeheven.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 27 augustus 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART